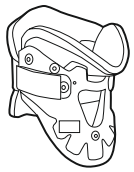
Aspen®
Cervical Collar
PEDIATRIC Line

ASPEN CERVICAL COLLAR



ASPEN MEDICAL PRODUCTS
6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

Linia pediatrică Aspen Cervical Collar a fost concepută special pentru sugari şi copii, care ar putea sa ofere acelaşi nivel de restricţionare a mişcării ca şi la adulţii, dar o atitudine mai atentă faţă de pielea delicată a copiilor. Guleraşele pentru copii sunt oferite în 5 dimensiuni, proiectate ţinînd cont de anatomia copiilor şi pentru a asigura o potrivire individuală pentru fiecare copil. Modelele PD 4 şi PD 5 au o centură de sprijin occipitală pe panoul din spate, care asigură un suport special pentru partea dorsală a capului. Tampoanele sunt realizate din spumă respirabilă cu pori deschise, cu o căptuşeală moale, hipoalergenică de bumbac, care ajută pielea să rămână curată, răcoroasă şi confortabilă.

Детская линия Aspen Pediatric Line была разработана специально для младенцев и детей, чтобы обеспечить такой же уровень ограничения движения, как и у взрослых, но более бережное отношение к нежной коже детей. Детские воротники предлагаются в 5 размерах, специально разработанных с учетом анатомии детей и для обеспечения индивидуальной подгонки для каждого ребенка. Модели PD 4 и PD 5 имеют затылочный поддерживающий ремень на задней панели, который при регулировке обеспечивает специальную подставку для задней части головы. Прокладки изготовлены из дышащей пены с открытыми порами, с мягкой, гипоаллергенной хлопковой подкладкой, которая помогает коже оставаться чистой, прохладной и комфортной.

SUPINE	AMBULATORY	ENGLISH	ROM	RUS
1		SIZING	ALEGEREA MARIMII	ПОДБОР РАЗМЕРА
		Maintain head in desired position. Place the sizing guide against head at the highest point of the shoulder muscle. Draw an imaginary line from chin bottom to sizing guide then select collar size.	Menţineţi capul în poziţia dorită. Plasaţi ghidajul de calibrare lateral de cap la cel mai înalt punct al muşchiului umărului. Desenaţi o linie imaginară de la partea inferioară a bărbiei spre ghidajul de calibrare, apoi selectaţi mărimea gulerului.	Поддерживать голову в желаемой позиции. Поместите калибровщик размера сбоку головы на самой высокой точке плечевой мышцы. Нарисуйте воображаемую линию от подбородка к калибровщику размера, затем выберите размер воротника.
2 A	B	PRE-FORM	PREGATIREA	ПОДГОТОВКА
		A. Roll up the back-panel. B. Roll the front-panel sides inward.	A. Rotiţi panoul din spate. B. Rotiţi părţile laterale a panoului frontal în interior.	A. Сверните заднюю панель. B. Сверните стороны передней панели внутрь.
3 A		POSITION FRONT	POZITIA FRONTALA	ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ
		A. Flare sides of the front panel outward. Place chin piece directly under the chin. Generally, the chin should not extend beyond the edge of the plastic. B. Push the sides of the front panel up over shoulder muscles around the neck.	A. Plasaţi panoul frontal în poziţie desfăcută direct sub bărbie. În general, bărbia nu ar trebui să se depăşească marginea plasticului. B. Împingeţi marginile aripile panoului frontal peste umeri în jurul gâtului.	A. Установите переднюю панель в расклешенном в стороны виде прямо под подбородок. Как правило, подбородок не должен выходить за край пластика. B. толкайте боковины передней панели через плечи вокруг шеи.
B				

LIMITED WARRANTY

Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT.

GARANŢIE LIMITATA

Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, garantează utilizatorului care achiziţionează acest produs că este lipsit de defecte în material şi manoperă. Singura obligaţie a Aspen Medical Products în caz de încălcare a garanţiei este repararea sau înlocuirea produsul sau pieselor defecte.

Aspen Medical Products nu va avea nici o obligaţie în baza acestei garanţii limitate în cazul:
(a) Produsul nu a fost achiziţionat de la Aspen Medical Products sau prin intermediul canalelor sale de distribuţie autorizate;
(b) Produsul este modificat;
(c) Orice componente care nu sunt furnizate de Aspen Medical Products sunt introduse în produs; sau
(d) Produsul nu este utilizat în conformitate cu instrucţiunile de utilizare Aspen Medical Products Products.

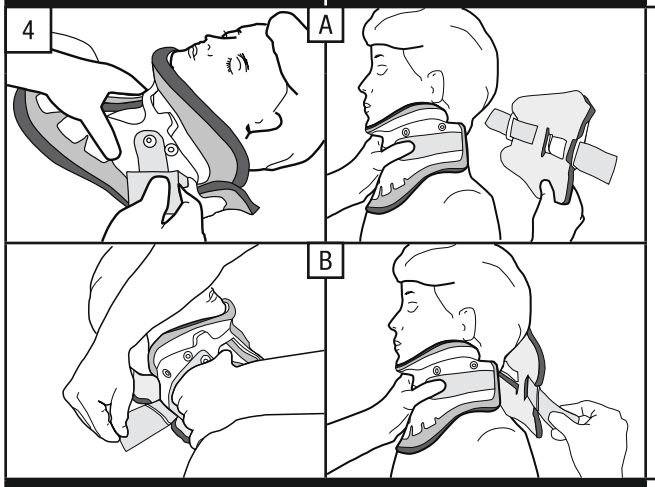
DISPOZITIVELE MEDICALE ASPEN sunt eliberate fără prescripţie medicală.
CITIŢI INSTRUCŢIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. Instruirea adecvată în utilizarea acestui dispozitiv ar trebui să aibă loc înainte de aplicarea acestuia. Aceste instrucţiuni sunt doar linii directoare şi nu sunt oferite ca recomandări medicale.

DACĂ ACEST PRODUS ESTE INDICAT PENTRU APLICARE DE CĂTRE MEDIC SAU ALTĂ AUTORITATE MEDICALĂ CALIFICATĂ, URMAŢI RECOMANDĂRILE SPECIALISTULUI. ASPEN MEDICAL PRODUCTS REFUZĂ DE ORICE OBLIGATIE SAU RESPONSABILITATE PENTRU PREJUDICIU SAU PIERDERI ÎN URMA UTILIZARII PRODUSELOR.

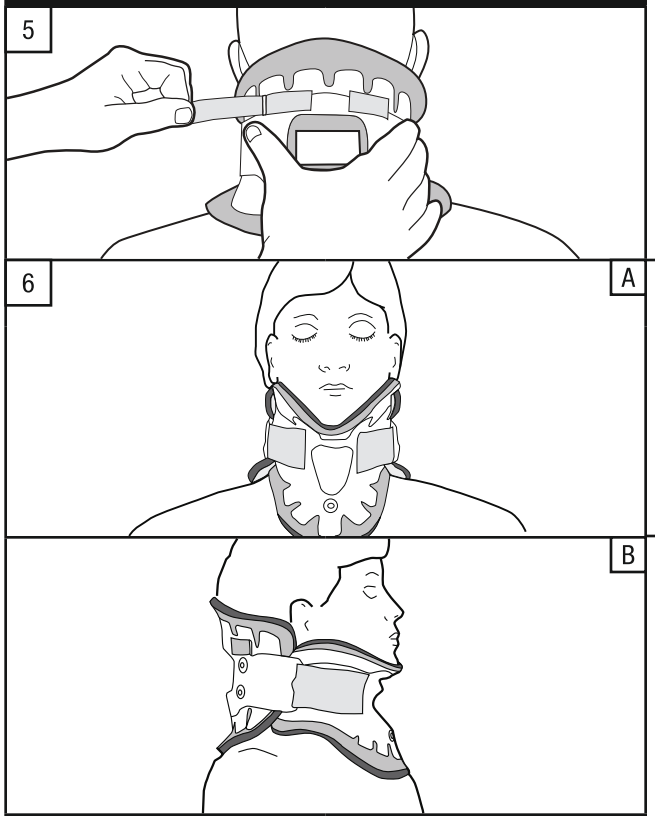
© 2018 Aspen Medical Products. All Rights Reserved.
Pat. aspenmp.com/patents.

Rx Only CE EC REP EMERGO EUROPE Prinsessegracht 20 2514 AP The Hague The Netherlands

SUPINE | AMBULATORY



AMBULATORY



ENGLISH | ROM | RUS

ATTACH	ASAMBLAREA	СОЕДИНЕНИЕ
A. While holding the front panel with one hand, center the back panel and attach both sides to the front. B. While holding the front panel in place with one hand, pull outward then secure the back panel straps to the front of the collar. Repeat as needed for a proper fit.	A. În timp ce țineți cu o mană panoul din față, iar cu cealaltă centrul panoului din spate, atașați ambele părți. B. Ținînd cu o mană gulerul de panoul frontal, fixați panoul dorsal de cel frontal cu ajutorul curelelor de fixare. Repetați daca este necesar pentru o potrivire adecvată.	A. Установите переднюю панель в расклешенном в стороны виде прямо под подбородок. Как правило, подбородок не должен выходить за край пластика. B. толкайте боковины передней панели через плечи вокруг шеи
ADJUSTMENTS	**AJUSTAREA**	**РЕГУЛИРОВКА**
Tighten the Occipital Support Strap™ by squeezing the back panel to the neck and pulling until all slack is removed. **NOTE:** It is not necessary to tighten the Occipital Support Strap™ on supine patients.	Strângeți suportul occipital Strap ™ prin apropierea lui spre gat și ceafă. Strîngeți până când se îndepărtează tot spațiul liber. **NOTĂ:** Nu este necesar să strângeți suportul occipital Strap ™ pe pacienții culcați pe spate.	Затянуть Затылочную Поддержку Strap ™, сжимая заднюю панель на шее. Затягивайте пока все провисание не будет устранено. **ПРИМЕЧАНИЕ:** нет необходимости затягивать затылочную панель Strap ™ на лежачих пациентах.
PROPER FIT	**POZITIA CORECTA**	**ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ**
A. The patient's chin should be flush with the end of the collar chin piece. The inner trach bar should not be touching the airway. If it does, refit with the next taller size. B. All slack should be removed from the collar back. The back panel should be centered. From the front, the back straps should be symmetrical.	A. Bărbia pacientului trebuie să fie pe o linie cu plasticul gulerului. Carcasa interioară nu trebuie să atingă căile respiratorii. Dacă acest lucrun se întamplă, Înlocuți gulerul cu următoarea înălțime mai mare. B. De eliminat spațiul liber între gît și panoul din spate. Panoul din spate trebuie să fie centrat. Curelele din spate trebuie să fie simetrice.	А. подбородок пациента должен быть вровень с концом "подбородка" воротника. Внутренний каркас не должен касаться дыхательных путей. Если это происходит, надо установить следующий более высокий размер воротника. Б. Все провисания должны быть устранены с задней панели воротника. Задняя панель должен быть в центре шеи. Задние лямки должны быть симметричными.

Model / Модель	Vîrsta copilului / Возраст ребенка	Înălțimea copiluli /Рост ребенка
Pd1	1-18 luni / мес	53-84 cm
Pd2	9-24 luni / мес	74-94 cm
Pd3	1-3 ani/ года	84-102 cm
Pd4	2-5 ani/ лет	89-114 cm
PD5	3-6 ani/ лет	94-122 cm

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Aspen Medical Products, Ирвин, Калифорния 92618, гарантирует пользователю, который изначально приобрел этот продукт, отсутствие дефектов в материале и изготовлении. Единственным обязательством Aspen Medical Products в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного продукт или его части.

Aspen Medical Products не несет никаких обязательств по данной ограниченной гарантии в случае:
(a) Продукт не был приобретен у Aspen Medical Products или через его авторизованные каналы распространения;
(б) продукт изменен;
(c) Любые детали, не поставляемые Aspen Medical Products, вставляются в изделие; или же
(d) Продукт не используется в соответствии с инструкциями по применению медицинских продуктов Aspen.
МЕДИЦИНСКИЕ ИЗДЕЛИЯ ASPEN ОТПУСКАЮТСЯ БЕЗ РЕЦЕПТА.

ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. Надлежащее обучение использованию этого устройства должно проводиться до его применения. Эти указания являются ориентировочными и не предлагаются в качестве медицинских рекомендаций.

ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ПРОДУКТ НАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМИ ПРАКТИКАМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, СЛЕДУЙТЕ ИХ РЕКОМЕНДАЦИЯМ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ ИЛИ УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТА.

Importator exclusiv în R.Moldova: SC "Baster-Media" SRL
(mun. Chișinău, str. Florilor 26/1, tel. 022449948)
Distribuție: Magazin specializat „MedHELPER".
mun. Chișinău, str. Corolenco,9. Tel. 079310030
Detalii pe www.medhelper.md
Data ultimei revizuiri: 24.01.2019

Эксклюзивный импортер в Р.Молдова: SC Baster-Media SRL.
Г.Кишинев, ул.Флорилор 26/1, тел. 022449948
Дистрибуция: Специализированный магазин„MedHELPER".
Г.Кишинев, ул.Короленко,9, тел. 079310030
Дополнительная информация на www.medhelper.md
Дата последней проверки содержания: 24.01.2019